



PÉCSVÁRADI Hírmondó

Az Önkormányzat lapja

1991. november 6. • Levéltár 7. szám

Püspöki mise Pusztakisfalun

A feltámadt templom



Mayer püspök úr és Mott apátúr a hívek között

A szerző felvétele

A hely neve Pusztakisfalu, egy régi történetet beszél el és egy újabbat. Nemrég templomavatón voltunk vagy kétszázan ebben a faluban. Az ünnepi szentmisét Mayer Mihály pécsi megyéspüspök celebrálta a környék papjaival, kint a parányi templom előtt. A szertartás hangjaiba madárdal, kutyaugatás vegyült, sőt tehénbögés is időnként – mégrepülő távoli moraja, mint már hetek óta. Mivel háború van innen

nem messze.

Állt itt falu Szent István idején már, a pécsvárad apátság birtoka – és takaros kis sváb falu volt ez 1945-ig 33 portával. Az első falu, amely Nivegy volt, a török pusztította el úgyannyira, hogy a nevét is elfelejtették. Ezért nevezték el a helyet Pusztakisfalunak. Azután németeket telepített ide a pécsvárad apát. Ők éltek itt több mint két évszázadon át. Pusztakisfalut, bármily rej-

tőzködve is fekszik a Mecsekről induló dombság egyik völgyében, nemcsak a török találta meg, hanem a kitelepítő osztagok is. Mindenkinek mennie kellett, és megint új telepések jöttek-mentek. A falu lasan elnéptelenedett. Ma negyvenöt lakosa van, közülük sokan pécsiek, akiknek Pusztakisfalu most a hérvégi, a nyári pihenés helye. Másoknak a gazdálkodásé.

Kampis Péter is itt vett há-

zat nem sokkal halála előtt. Rövid ideig élvezhette Pusztakisfalu csendjét, völgyének hűvösét.

Aztán ez a mai negyven lakos ügydöntött, megmenti a pusztulástól a szinte már halálra ítélt Szent Imre templomot. Parányi szobányi Isten háza ez, tíz paddal, kapuja felett az 1825. évszámmal. Adott 650 000 forintot a pécsi püspökség és tized a lovászhetényi önkormányzat. Es volt szervezés meg közös munka. Majd jött Mihály napján a templomavató, amelyre az egyház meg a falu mai lakói meghívták az egykor elűzötteket.

Vagy kétszázan jöttünk össze, sokan a régi családok közül, Keszlerék, Dénesék, Kruckenbergerék, Beckerék, Reisingerek, Regösiék, és sokan évtizedek múltán. A szomszéd községekből vagy Németországból.

A püspök úr a szentbeszéd után áldotta meg a felújított templomot, hogy az megtisztuljon minden szennytől és megőrződjék. Hogy a béke legyen benne otthon. Aztán jött a közös könyörgés az építőkért a szűkebb s tágabb hazáért meg azokért, akik valaha a faluban éltek s haltak, s az újra falujukba gyűlt régi pusztakisfalusiak felzokogtak. Aztán eltűnt a napsugár a szűk kis völgyből és vége lett a misének.

Gállos Orsolya

Szeretettel köszöntjük
Erzsébet és Katalin nevű minden kedves olvasónkat!

Amikor feljelentik a polgármestert...

Kakas Sándor polgármester el- len feljelentést tettek a Legfőbb Ügyészségen jelentette be dr. Bíró Ferenc országgyűlési képviselő október 14-én, a Pécsváradi Önkormányzat ülésén. Ennyi a hír, az alábbiakban pedig közreadjuk az ügyben összehívott két önkormányzati ülésen történteket.

Első menet

Kakas Sándor polgármester 1991. október 3-án délután 5 óra- kor önkormányzati ülést hívott össze személyi ügyben. Az ülésen valamennyi önkormányzati képviselő megjelent.

Kakas Sándor elmondta, az ellene folyó vizsgálatról szeretné tájékoztatni a testületet. Ugyanis szeptember 30-án telefonértesítést kapott Raffai, korábban Pécsváradon dolgozó vállalkozótól, miszerint felkereste őt Vasason két pécsváradi személy, és a polgármesternél végzett különböző munkák iránt érdeklődött. Nevezetesen a Galli lovardánál és a polgármester felesége dr. Hutvágner Rozália szolgálati lakásán végzett munkák érdekelték őket. Kakas Sándornak az illető elmondta, hogy az említett személyek Palkó Ferenc bonyhádi vállalkozónál is jártak hasonló ügyben.

Kakas Sándor még aznap, szeptember 30-án este felkereste Palkó Ferencet, és értesült arról, hogy dr. Bíró Ferenc MDF-es országgyűlési képviselő, Beck József az MDF Megyei Irodájának vezetője, valamint Müller Lajos az MDF Pécsváradi Szervezetének elnöke önkormányzati képviselő járt több ízben Palkó Ferencnél, és annak Kakas Sándorral kapcsolatos közléseit magnetofonszalagra rögzítették.

Kakas Sándor ezután ismertette a dr. Bíró Ferencnek, Beck Józsefnek és Müller Lajosnak írott leveleit, amelyekben kifejezte, hogy készségesen ismerteti bármely tevékenységét, a személye ellen irányuló nyomozást azonban visszautasítja. Ezt személyiségi jogaira nézve sértőnek minősíti és intézkedéseket kíván tenni.

Palkó levele

Ezután Müller Lajos kiosztott a képviselők között egy szeptember 29-én keltezett, fénymásolással sokszorosított levelet, amelynek eredetije Palkó Ferencről származik. Az eredetit tanúként dr. Bíró Ferenc és Müller Lajos is aláírta – a két tanú aláírása azonban a fénymásolaton nem szerepel, lévén hogy azt kitakarták.

A levélben Palkó Ferenc arról

értesíti a képviselőtestület tagjait, hogy:

1. Kakas Sándor azt ígérte neki, előnyben részesíti a pécsváradi gázfektetési munkáknál, ha lakásán és a lovardánál ingyenes munkát végez.

2. Az Öregek Napközijéhez számlázott 3 kazán közül az egyiket Kakas Sándor lakásába építik be.

A testület véleménye

A képviselők megütközéssel fogadták az elhangzottakat. Kakas Sándor elmondta, a lakás gázellátását 1990. júliusában szerelték, amikor még szó sem volt második gázépitési ütemről. Zsáli János logikátlanak nevezte Palkó állítását, miszerint márciusban leszámlázta Kakas Sándornak a munkát az állítólagos alku ellenére. Áprilisban mégis azt várta, hogy ő nyer a pályázaton. (A versenytárgyalásra meg sem hívta a testület Palkó Ferencet – az addig végzett munkái minőségének ismeretében.)

Több képviselő, így Arató Márton és Papp Gyula nem értette, miért kellett az említett pécsváradiaknak Palkó lakásán tájékozódniuk, és miért nem a polgármesterhez és a testülethez fordultak az említett értesülések birtokában. Müller Lajos erre azt válaszolta, a feljelentés előtt akarták tisztázni az ügyet.

E sorok írója, mint képviselő hangot adott azon véleményének, miszerint amíg nincs bírói ítélet, az ártatlanság vélelme szerint senki sem tekinthető bűnösnek, és minden ellenkező állítás rágalmaszónak minősül. Hogy Kakas Sándor indít-e ez ügyben pert, az az ő dolga. Hogy Palkó Ferenc feljelentést tesz-e, az meg az övé.

Ami vizsgálható

A testület a továbbiakban Arató Márton mint soros polgármester-helyettes elnökletével folytatta az ülést, mivel Kakas Sándor érintett volt az ügyben.

Az 1. számú állítást, történet-e szóbeli megegyezés Kakas Sándor és Palkó Ferenc között, nem lehet vizsgálni, mivel nincsenek bizonyítékok, ezzel nem foglalkozott a testület a továbbiakban.

Megvizsgálta viszont a 2. számú vádat, miszerint az ÖNO-hoz számlázott három kazán közül az egyik dr. Hutvágner Rozália szolgálati lakására került. A vizsgálattal a gazdasági bizottságot, továbbá Papp Gyulát, Vértes Lászlót és Zsáli Jánost bízták meg.

Kakas Sándor nem kért maga ellen ügyészi vizsgálatot, amint a testület sem, amíg az előbb kitűzött

vizsgálat le nem zajlik.

Fogl József továbbá Arató Márton képviselő kérte, hogy a Palkó levelében is említett magnókazettát hallgathassa meg a testület. De Müller Lajos a kérés elől elzárkózott. Kakas Sándor erre kijelentette, akkor a továbbiakban a kazetta manipulálható, és így nem tekintendő hitelesnek.

Az ülésen Müller Lajos megemlítette, a vasasi vállalkozó 50 méter földmunkát végzett Kakas Sándornál 5000 Ft értékben. Kakas ismertette, mindössze 40 métert ásott ki Raffai vasasi vállalkozó, s ezért Kakas Sándor 6000 forintot fizetett és közölte, többet nem dolgoztat vele. Palkó nem volt ott a munkánál, annak számláját az ülés napján, október 4-én hozta. A számlát Kakas Sándor nem fogadta el.

Az est folyamán dr. Menczer Gábor képviselő adott hangot fúcsállásának, miszerint különös, hogy az ügy folyamán csak az MDF funkcionáriusai voltak jelen. Müller Lajos több ízben kifejtette, hogy az ügyet a soron következő, október 14-i ülésen kívánja tálnálni, de ebben Kakas Sándor polgármester megelőzte a rendkívüli ülés összehívásával. (Egyébként a polgármesternek, a bizottságok vezetőinek, sőt a képviselőknek is jogukban áll rendkívüli ülést összehívni az önkormányzat statútuma szerint.)

Második menet

A képviselőtestület október 14-i ülésén – első ízben – megjelent dr. Bíró Ferenc országgyűlési képviselő. Az ülés utolsó napirendi pontjánál, amely a Kakas Sándor ellen érkezett Palkó-féle bejelentéssel foglalkozott, Arató Márton soros polgármester-helyettes elnökletével folytatódott.

Vértes László ismertette a lefolyt vizsgálat eredményét, ami szerint az Öregk Napközijébe a számlázott 3 kazán helyett az otthonban csak két kazánt találtak, a munkára nem készült megrendelés.

Az ügyrendi bizottság azt javasolta, hogy a testület kapjon tájékoztatást Palkó Ferenc összes munkáinak szerződéseiről, a kivitelezési számlákról és a kifizetések állásáról. A javaslatot a testület 1 tartózkodás mellett elfogadta.

Kakas Sándor elmondta, hogy ma sincs bizonylata lakásán a Palkó által végzett gázszereleésekről. Ezt ő több ízben kérte Palkótól szóban, majd írásban, számlát azonban nem kapott. Mivel szolgálati lakásról van szó, nem érdeke semmiféle manipulálás sem a kazánnal, sem a szereléssel. Tény, hogy 1990. de-

cember 19. óta gázzal fűtenek, mindazonáltal Kokas János névre jön a számla...

Dr. Bíró Ferenc országgyűlési képviselő emelkedett ezután szó- lásra, és elmondta, képviselőként jött el az ülésre. Ugyanis amikor egy kazán vásárlása ügyében Palkónál járt, olyan tények jutottak tudomására, amelyekben köteles volt intézkedni. Lévén, hogy közü- gyekről van szó. Erre képviselői jogállásánál fogva felhatalmazása és kötelezettsége van. Beck József és Müller Lajos személyében nem pártfunkcionáriusokat vitt magá- val, hanem olyan embereket, akik- ben ő feltétlenül megbízik.

Egyébként a feljelentés a Leg- főbb Ügyészségen már megtörtént, mivel az elhangzott vádak olyan súlyosak, hogy azokat csak az ügyészség vizsgálhatja ki. A kazán- ügy egyébként csak részletkérdés.

Az ÖNO kazánjainak ügyében Frick Mihály, a Polgármesteri Hi- vatal műszaki ügyintézője elmon- dta, két kazánt vásároltak Palkó boltjában az ÖNO gázszereleésé- hez, majd amikor most másfél év után újra megnézte a számlát az ügy kapcsán, látta, hogy azon há- rom kazán szerepel. Beismerte, hogy a számla átvételekor ez elker- ülte a figyelmét, de őt senki sem kérte fel, hogy manipuláljanak a kazánokkal. A vezetékek szerelése- nél pedig egyáltalán nem történt túlszámlázás.

Kakas Sándor ezután ismertette Beck József hozzá írott válaszeve- lét, amely szerint a levél íróját nem érdeklik a polgármester személyes ügyei, polgármesteri működése azonban köteleességszerűen. Ugyanígy fogalmazott szóban Müller Lajos képviselő is.

Dr. Menczer Gábor kérdésére, hogy adott-e számlát Palkó a dr. Hutvágner Rozália lakásán vég- zett gázszereleésről, dr. Kófiás Mi- hály körjegyző nemmel válaszolt. Továbbá elmondta, hogy Palkó még egyes utcák elkészültét sem számlázta, és bírósági ügyből is ismeretes, hogy az ellene indult felszá- molási ügyben sem tudja kimutatni, mik a követelése és a tartozásai.

Vértes László képviselő meg- kérdezte, miért 320 000 forinttal szerepel a Galli lovarda a gázveze- ték hozzájárulásánál. Kakas Sán- dor válasza: ez a hosszúság után becsült hozzájárulási érték, és nem a számlázott összeg.

Végül a képviselőtestület 9 szá- vazattal, 3 tartózkodás mellett úgy döntött, nem kezdeményez ügyé- szí vizsgálatot, miután dr. Bíró Fe- renc még ezen ülés előtt megkeres- te a Legfőbb Ügyészséget.

Kakas Sándor polgármester is- méltelen ügy nyilatkozott, áll a vizs- gálat elébe.

Gállos Orsolya

Dr. Bíró Ferenc

A szokványos jelzőket a megszólításból kihagytam, mert a szituáció nem kedves, tiszteletet pedig a történetek után nem érzek irántad.

Vannak dolgok, amiket két ember egymás közt – főleg ha régi ismerősök – félszavakkal is meg tud oldani. Mi most – nem az én kezdeményezésemre – nem ezt tesszük.

Ezután is tegezek, nálunk falusi embereknél ez még a rosszakarónak is kijár.

Visszaköszönni érzem a múltat, ami ellen mindkettlen ha más-más eszözöklék is, de küzdöttünk. Nem ijedtem meg és nem félek, ahogyan azt írásodban állítottad, csupán önvédelmi reflexeim éledtek fel, amikor értesültem róla – s ezt magad is megerősítetted –, hogy személyem ellen magnetofonfelvételes nyomozást folytatatok több helyen. Mi más ez, mint a múlt visszakacsintása, hiszen újonnan született demokráciánkban ilyen tenni csak az arra hivatott intézményes keretek között lehet. Mert más dolog a sugásbúgás, a pletyka, és fogalmi, erkölcsi és büntetőjogi értelemben is más kategória embercsoportok részéről, más emberek lakásán nyomozást folytatni személy, vagy személyek ellen.

Demokráciában ezt az alapvető emberi jogok megsértésének nevezik.

Mi is történt? Palkó úr áldásos tevékenységét befejezve a faluban, önkormányzati döntés értelmében eltávozott Pécsváradról. Többször hangoztatta, hogy ha neki mennie kell, megy a Kakas is és más is. A „kicsináljuk” jelző több helyen elhangzott és mindig többes számban. E szavakat használva erre figyelmeztettek Szekszárdon, hogy Bíró úr már szeptember 20-án Palkó Ferencnél járt Bonyhádon. (Direkt információ.) Tehát nem 24-én először, mint ahogy írod Pécsvárad polgáraihoz. Hogy ott néhány nap alatt mi történt, leírtad, minimális kiegészítésem lenne hozzá, és ugyancsak direkt információ alapján.

Palkó úr nem írta, hanem aláírta az önkormányzatnak szóló levelét tanúk előtt. Erről készült a tanúk aláírását letakaró sokszorosítás, melyet az önkormányzati tagok is megkaptak.

Idéztél a levelemből, hogy milyen cselekedeteimről értesült a falu lakossága. Nos nem írtad le a levél lényegét, nevezetesen azt, hogy mindennemű idézett és nem idézett tevékenységemről szívesen tájékoztatlak téged és a tanúkat is, hisz ezek is szóba kerültek Bonyhádon. Ez is direkt információ! A rendkívüli ülésről egy momentum. Írod: „E rendkívüli gyorsaságú cselekedetet – mint ez a testületi ülésen is kiderült –, az váltotta ki, hogy az inkriminált személyek mind a helyi MDF szervezet tagjai, így szándékuk nyilvánvalónak tűnt, azért vizsgálódnak, mert megpróbálnak majd aljas rágalmatokat szórva a választási kudarcukért most visszavágni. Ez egy piti kis pártügy, hiszen látszik, hogy kik vannak benne. Nos ez volt a sietség fő oka, ezért kellett az önkormányzatnak összejön-

nie.” Rendelkezésre állt és áll a gyűlés hangfelvétele. A pártodra utaló idézett cikk rész, illetve hasonlóra utaló felszólalás, megjegyzés egyáltalán nem hangzott el. Ezt a verziót te magad fabrikáltad, hogy szerepedet igazolni tudd a közvélemény előtt. Ami elhangzott egyetlen képviselő szájából: „az egész ügy lezajlásánál az MDF funkcionáriusai voltak jelen, furcsállom, de nem vádolok senkit”. Ezt is ellenőrizheted, Feri!

No! Mi is a vád ellenem? Müller Lajos által a rendkívüli önkormányzati ülésen kiosztott, aláírással nem hitelesített felhívásból idézek: „nem mindennapi vádakkal illették polgármesterünket, és egyben sajnos ily módon községünket is. Palkó Ferenc bonyhádi vállalkozó nem kevesebbel vádolja polgármesterünket, minthogy korrupt, hivatali hatalmával visszaélt, csalt és különböző súlyos szabálytalanságok sorát követte el”.

Te óvatosabban fogalmazol, azt mondd, hogy mindezeket a vádakokat a törvény úgy ismeri, hogy korruptió, hatalommal való visszaélés, stb. Palkó Ferenc nagyon is konkrétan fogalmaz, feltehetően tudja, hogy ilyen címűket a hivatalos bűnvádi eljárás lefolytatása után bizonyított tények birtokában lehet valakire ragasztani, addig legfeljebb csak alapos gyanúról beszélhetünk. De csakis az arra hivatott eljáró szerv. Különösen illik ezt tudni a törvényhozásban résztvevő országgyűlési képviselőnek. Mindezek után számomra nem világos, kik illetnek engem korruptióval, hatalommal való visszaéléssel, s milyen motivációból?

Végül is ez el fog dőlni.

Bejelentetted az október 14-i ülésen, hogy az ügyet átadtad a Legfőbb Ügyészségnek. Ennek elébe szeretnék emeltfővel állni. Úgy gondolom, hogy a vizsgálat kiderít és megvilágít sok mindent.

Az Ébresztő októberi számában magyarázzkodó stílusú cikkedhez e néhány kiegészítést szerettem volna hozzáfűzni, mert ebből is a régi erényed cseng ki, miszerint mindig egy embernek van csak igaza. Ez az ún. saját ízlés szerinti igazság. Végül utolsó reagálás a cikkedre. „Ebben a polgármester úr megakadályozott.”

Feri!

Nem állt és nem áll szándékomban megakadályozni téged semmiben, hisz hozzászoktál hosszú évek alatt ezen a környéken, hogy nem akadályozott meg téged senki semmiben. Én is csak most az egyszer „megelőztelek”, s lám ez is milyen gondot okozott Neked.

Biztosítalak, hogy ezután is csak egy dologban kívánlak megelőzni, az erkölcsi és emberi tisztaságban.

Nagyon bízom abban, hogy hármónk közül (Palkó, Bíró, Kakas) csak egynek lesz igaza. Addig is azt kívánom Neked őszintén, amit Te Nekem cinikusan október 8-i leveledben: lelki megnyugvást.

Kakas Sándor
polgármester

Önkormányzati ülés

Az önkormányzati tulajdonban lévő földek, lakások más helyiségek bérleti díja, valamint ezek eladásának kérdése képezte az október 14-i önkormányzati ülés első számú napirendjét. Az ülésen első ízben vett részt vendégként dr. Bíró Ferenc országgyűlési képviselő, az első napirendi pontnál pedig Fuchs Sándor, mint a Dózsa u. 28. számú ház bérlője.

Eladni? Nem adni?

Hat szolgálati lakás eladásának kérdésében vita alakult ki. E lakások a Zakk József által bérelt Kodolányi u. 20., a Fuchs Sándor bérelte Dózsa u. 28., dr. Hutvágner Rozália bérelte Gesztenyési u. 2/b. számú ház, a Májusiné bérelte Pécsi u. 5. számú ház, a Varga Gyuláné bérelte Kossuth u. 43. szám alatti lakás, valamint a Kossuth u. 25. szám alatti négy lakás, Kárász Rózsa, Szabó Éva, dr. Szegő Anna és az Ifsics-házaspár bérléménye. Ezen lakások eladása azért került előterjesztésre, mivel azok nem épültek egybe önkormányzati intézményekkel. Az előterjesztés nem tartalmazta az eladás feltételeit, ezért a testület felkérte a gazdasági bizottságot, valamint Lőrinczi Albertné, Fogl József és Müller Lajos képviselőket, dolgozzák ki az ingatlanok és lakások, boltok, területek bérleti díj-szabását, eladhatóságuk feltételeit a decemberi ülésig.

A helyi adók

November folyamán az adók tárgyában nyilvános közmeghallgatást rendez a testület, amely szeptemberi ülésén valamint októberben is foglalkozott a helyi adókkal.

Ezekre az önkormányzati intézmények, így iskolák, öregek napközije és a többi fenntartása érdekében szükség van. A központi adók ugyanis megszűntek. A jelen javaslat minimális mértékű adóemelést tartalmaz, ami mindenképpen bekövetkezett volna.

A testület 11 igen és 1 nem szavazattal szükségesnek tartja a magánszemélyek kommunális adójának bevezetését. Nyolc igen szavazattal a szobaszám alapján történő differenciálásra szavazott. Így egyszobás lakásnál 1000 Ft, kétszobás lakásnál 1600 Ft, három- és többszobás lakásnál 2000 forintot javasol a testület kivetni. Azzal a záradékkal, hogy a magánszemélyek kommunális adójának évi teljes összegét a közterületek, utak, járdák tisztántartására, a háztartási szemét elszállítására és kezelésére kell fordítani.

A vállalkozók kommunális adójához két javaslat érkezett:

1. Létszám után, egyedüli vállalkozásnál évi 800 Ft, öt fős létszám után 1200 Ft, tíz fős létszám után 1500 Ft, ötven fős létszám után 2000 Ft, ötven fő feletti vállalkozásnál fejenként 1000 forint évi adót javasolnak kivetni.

(folytatás a következő oldalon)

Külsheimben az önkormányzat

KÜLSHEIM '92
TAVASZNYI ÉVI ÜLÉS

Pécsvárád és Külsheim együttműködése a Német Klub, a sportkör, az iskola, egyszóval a lakosság találkozó 1989 ősze óta megalapozták a két helyiség barátságát. Több ízben találkozott egymással a két polgármester Günther Kuhn és Kakas Sándor is. A múlt év augusztusában Pécsváradon fogadták a polgármestert és a képviselőtestület számos tagját is.

Günther Kuhn ekkor hívta meg az önkormányzati testületet külsheimi látogatásra, amelynek a pécsváradiai október 24–27. között eleget tettek.

Kakas Sándor polgármester vezetésével utazott el a frankföldi városkába Apaceller József, Fogl József, Gállos Orsolya, dr. Menczer Gábor, Müller Lajos és Papp Gyula képviselő a Szakiskola Tóth Sándor által vezetett autóbusszával.

Velük tartott – magán látogatóként – Gál Zsuzsa is. Mivel a külsheimiek teljes ellátást biztosítottak, benzinnel is segítettek, így a pécsváradia-

kat csak a fennmaradó benzinköltség terhelte.

Az egy-egy napos út között két nap állt rendelkezésre a tájékozódásra: erről további számainkban adunk beszámolót. A pécsváradiai testület tagjai részt vettek a külsheimi tanács két ülésén. Az elsőt az 1992. május 15-i pécsváradiai látogatást beszéltek meg, amelyen aláírnák a testvérvárosi kapcsolat okmányát, mely kapcsolatfelvételt mindkét testület jóváhagyta.

Külsheim várossá alakulásának 700 éves évfordulóját ünnepli 1992. májusában. Ez alkalomra meghívják francia testvérvárosukat és szeretnének rendezni egy magyar napot is.

Erre afféle kis leányvásárt rendez Pécsvárád a német testvérvároskában, amelyen részt vesz a Pécsváradiai Zengő Táncegyüttes, az iskola német csoportja valamint a Tűzoltózenekar. Továbbá a helyi kézművesek munkái, helyi borok, magyaros ételek szerepelnek majd Külsheimben. Mindezt a



közeljövőben megtárgyalja a pécsváradiai önkormányzat az érdekeltek bevonásával.

A továbbiakban a város víz-ellátását, szennyvíztisztítását, szeméttelépét, az önkormányzati erdővel való gazdálkodást tanulmányozták a pécsváradiaiak – minderről legközelebb számolunk be.

Aki ismeri a külsheimiek vendégszeretetét, annak nem kell ecsetelni, mennyi kedves-

ségben volt részük a családoknál elszállásolt pécsváradiai képviselőknek, akik további tartalmas kapcsolatbővítést készítettek elő.

Képünkön óvárosi sétán a házigazdákkal. Balról fent Günther Kuhn és Kakas Sándor, középen Bellovics István őrnagy a tolmácsunk, jobbról a harmadik Heimrich Blatz, a külsheimi tanács titkára.

Gállos Orsolya

Önkormányzati napló

(folytatás az előző oldalról)

2. Egyedüli vállalkozásnál évi 600 Ft, minden más esetben évi és fejenkénti 1200 Ft adó a másik javaslat.

Az iparüzési adónál a testület 11 szavazattal, 1 ellenében elveti a nettó árbevétel értékhatárhoz kötését, továbbá 7 szavazattal és 5 ellenszavazattal az árbevétel 2,5 ezrelékének évi adóként való befizetését javasolja.

Végül egyhangú szavazattal egyetértett a testület, hogy a lakásszövetkezeti garázsok után se legyen adófizetési kötelezettség, mivel a garázst másoknál sem adóztatják külön.

Novemberben tehát a testület meghallgatja e témában a lakosság véleményét, majd decemberben dönt a végleges adótervről.

Közterületek rendbentartása

A közterületek rendjével senki sincs megelégedve a községben, bármennyi erőt is fordított arra az önkormányzat. A lakosságnak és a közületeknek kiküldött felszólításokra a fű és a sövényirtás megtörtént kevés kivétellel, de nem egyszé-

gesen és nem egyidőben. Így az utcakép idén igen vegyes és visszatetsző volt.

Ezért kívánja az önkormányzat a jövő évtől a kommunális adóból fedezni a fűnyírást, utcák tisztántartását, szemétszállítást és hőeltakarítást.

Elkészült idén a Witt János utca építése, árka – itt az átteres nem a tervezett méretben készült, mert nem lehetett kapni más átmérőjű csövet. Kiszélesítették a Gesztenyési utat, a Bem utca elején a társasházak mellett leaszfaltolták a zöldterületet – az autósok ugyanis állandóan parkolóként használták, évek óta kérték a lakók. Befejeződött a Fáy utca építése valamint a Fülep Lajos utcáé is. Elkészült a társasházak belső útja az Öregek Napköziotthonáig.

Mindezek többször sürgetett munkák voltak, a lakók mégis kifogásolják a beruházások megtörténtét – amikor kivetik a közműfejlesztési hozzájárulást...

Aszfaltoztak a központi iskola épülete előtt, a Rákóczi út 49–51., a Kossuth u. bútorbolt előtt, a Művelődési Ház előtt és kiegészítették a járdalapokat a Bem közben. Új

lámpahelyeket alakítottak ki a Dombay és a Bem utca sarkán és a Mecsek környékén.

Helyreállították az árkot a Kossuth utca déli oldalán, lebontották a használaton kívül lévő szökőkutat a Felszabadulás téren, eldózerolták a szemetet és a földet a Fülep Lajos utcában – a munkától északabbra azonban újabb személerakatok alakultak ki. Megkezdődött és folyamatos több éves munka lesz a Zengővárosi utcai szurdok feltöltése. Az Entz és a Tavasz utca sarkán helyreállították a zöldterületet. Megrendelték a kivittelezőnél a Honvéd utca kátyúzását, s megjavították a Vár utcában a Bánuszék előtti lépcsőt.

Zsáli János képviselő nem megfelelőnek minősítette a kivitellezőkkel való kapcsolatot, hiányolta a munkák rendszeres ellenőrzését. Kakas Sándor és Wolf József a pénzügyi csoport vezetője, elismerte, hogy a bírálat jogos, de elmondták, idén nagyon sok munka ment egyszerre. A Polgármesteri Hivatal dolgozói nem tudtak mindenről jelen lenni, továbbá a kivitellezők pontatlansága, szervezetlensége miatt is nehéz a zavartalan együttműködés.

Hatáskörök átruházásáról

G.O.

Általános iskolásoknak
angol nyelv

tanítását vállalom.

Cserni Erika
Pécsvárad, Rákoczi u. 11.
Telefon: 207

RENDITE
osztrák-magyar Kft.

magas kereseti lehetőséggel
munkatársakat keres

fő- vagy melléktevékenységként
végezhető
közvetítői feladatokra.

Ismertető előadás és jelentkezés

1991. november 7-én
délután 6 órakor
a Pécsvárad Művelődési Házban.

Népművészeti szőttesek,
asztalterítők, futók, falvédők, diszpárnák
nagy választékban,
valamint Sindy butorok
és egyéb játékok

*a Művelődési Házban lévő
ajándék boltban.*

*Már most gondoljon a karácsonyra.
Szerettel várom kedves vásárlóimat!*

Cserni Ádámné

**Németországi továbbtanulásra
és munkavégzésre**

márciusi indulással

felveszünk

németül tudó (tájnnyelven is)

kőműves, ács, festő, vasbetonszerelő, bádogos szakmunkásokat, művezetőket.

Jövedelmi lehetőségek: 14 000 Ft és 1500–2000 DM bér,
költsgtérítés + szállás.

Érdeklődni kizárólag munkaidőben lehet

EGSU Kft. Mecseknádasd, Munkácsy M. u. 10. Telefon: 47

Ipartestületi Hírek

Az újjászerveződött Pécsváradi Ipartestület első ízben, a hagyományteremtés szándékával megrendezte nyugdíjas tagjai számára az idős emberek ünnepélyes keretek közötti találkozóját október 25-én. Ennek keretén belül külön köszöntötték az elmúlt egy esztendő alatt nyugdíjba vonult iparosait. Fuller János gyapjúfonó kisiparost, aki a jogelőd KIOSZ szervezeténél elnöki funkciókat betöltött. Reisz István mecseknádasdi kőfaragót, Frey István és Dechandt Ferenc mecseknádasdi kádármestereket, valamint Hochrein Antal erdősmeckei kőműves kisiparost Mártusz Antal az Ipartestület elnöke köszöntötte.

November 4-én, hétfőn délután 3 órai kezdettel munkavédelmi és tűzvédelmi oktatást, 5-én kedden, délelőtt 9 órai kezdettel munkavédelmi és tűzvédelmi vizsgát tartást szervezünk. Helye: Pécsvárad, Művelődési Központ emeleti terme. Vizsgadíjak tagjaink részére ingyenes, nem tagoknak 1000 Ft/fő.

Felhívjuk az iparosok, kereskedők és vállalkozók figyelmét, hogy az oktatás minden évben kötelező! A vizsga négy évre érvényes. Kérjük ellenőrizték, saját érdekükben bizonyítványuk érvényességét. Bővebb információ és felvilágosítás az Ipartestületi irodában.

Anyakönyvi hírek

Születések:

Szeptember 23. Bedő Bernadett
Szülei: Gonda Erzsébet és Bedő László

Szeptember 29. Gál Krisztina
(Nagypall) Szülei: Nagy Mária és Gál László

Október 4. Bartos Kornélia Szülei: Bartos Aranka és Kovács Sándor
Sztójka Zsolt Szülei: Sztójka Erzsébet és Kovács Gusztáv

Október 13. Varga Mihály Szülei: Rab Mária és Varga József
Gyarmati Andrea (Szilágypusztá)

Szülei: Farkas Katalin és Gyarmati Gábor

Prigli Tamás (Lovászhetyén) Szülei: Lajtai Mária és Prigli Attila

Október 16. Pávics Lillán Szülei: Brém Gizella és Pávics János

Október 17. Orsós Eva Szülei: Orsós Mária és Orsós József

Október 18. Friedszám Richárd (Zengővárkony) Szülei: Trapp Julianna és Friedszám János

Házasságkötések:

Október 5. László Veronika és Vastag László

Pál Agnes Erzsébet és Hamberger Ferenc

Halálozások:

Szeptember 25. Tompek József
Szeptember 28. Kresz Péterné szül. Ruppert Terézia (Erdősmecke)

Október 18. Horváth Józsefné szül. Szilovics Mária (Lovászhetyén)

Október 23. Mohácsi Géza Imre (Zengővárkony)

Házassági évfordulók:

November 5. Szentkirályi Erzsébet és Dékány Szabó János (Zengővárkony) 50 éves aranylakodalom

November 6. Bayer Erzsébet és Vodák László

November 26. Benke Sarolta és Bárdos Sándor 25 éves évforduló

A jubileumi évfordulókon szeretettel gondolunk az ünnepeltekre.

Egyházi hírek

A nagypalli óvoda megáldása. Mott János címzetes pécsváradi apát október 27-én Nagypall Mindszentek templomának búcsúja alkalmával, az ünnepi szentmise után áldotta meg a község új óvodáját.

Búcsúk

Pusztakisfalú újjáépített temploma Szent Imre napja alkalmával, november 3-án délelőtt fél 10 órakor lesz az ünnepi szentmise. Lovászhetyénben, amely búcsúja Szent Márton napján van, november 10-én ugyancsak fél 10 órakor lesz a szentmise. Erzsébeten november 17-én fél 3 órakor lesz a búcsú szentmise. Mindhárom Mott János címzetes pécsváradi apát tartja.

A Művelődési Központ programja

November 2-án Asterix bál
Belépő: 120 Ft.

November 7-én, csütörtökön 9-17 óráig a PATE bolt ágyemű vásárt tart a Művelődési Központ előtermében.

November 9-én, szombaton 17 órától BLUES KANTIN videóvetítés és az Unicum együttes koncertje.

10-én vasárnap délután 2 órakor autóbust indítunk az új Pécsi Nemzeti Színházba, ahol Huszka Jenő: Mária főhadnagy című nagyoperettjét tekinthet meg az érdeklődők. Színházjegy útiköltséggel: 180 Ft

Jelentkezni a Művelődési Házban lehet.

15-én (pénteken) 8-18 óráig a Művelődési Központ előterében angol importból származó keretezett poszterek bemutatója és vására.

Gyerekeknek!

November 27-én (szerdán) délelőtt 11 órakor a Budapesti Meseszínpad előadásában a Kalamajka tündér című mesejáték kerül bemutatásra. Belépő: 30 Ft (Társközségi óvodásokat és iskolásokat igény esetén becsatlóztatunk.)

A Vico videotéka (a műszaki bolt mellett) novemberi kedvezményei:

2+1 kazettakölcsönzési akció
kettőt fizet hármát kap.

Videokazettavásár: AKAI 195 perces 350,- Ft

JUC 180 perces 330,- Ft

AGFA 210 perces 410,- Ft

International 180 perces 240,- Ft

Audiokazetták: AKAI S+60 100,- Ft

AKAI S+90 110,- Ft

Ezenkívül olcsó dohányárak:

Sopianae 36,- Ft, Symphonia 33,- Ft

Térjen be hozzánk!

Értesítem tisztelt vásárlóimat,
hogy

gyümölcsfa,
díszcserje stb.
árúsítását
megkezdtem.

Különlegesség
megrendelhető.

Táp – termény, műtrágya
állandóan vásárolható.

Pécsvárad, Gesztenyési u. 4.

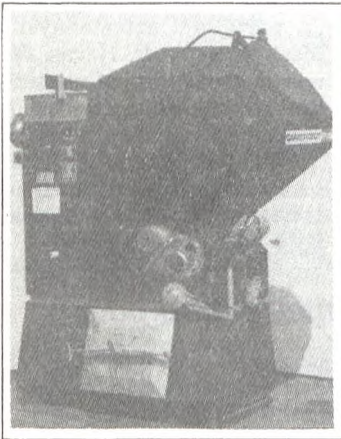
Rosenberger János

Az átalakult MEZŐGÉP

METALLMAS Gépgyártó Kft.

1991. október elsejével megszűnt a Pécsi MEZŐGÉP Pécsváradi Gyáregysége, és megalakult a METALLMAS Gépgyártó Kft. Az alaptőke 10%-a a dolgozók által összeadott készpénz, 20% vállalati készpénz és 70% vállalati apport.

Az alaptőkén felül a Kft. működéséhez, a gépgyártáshoz és egyéb tevékenységhez (szállítás, raktározás, kereskedelem, stb.) végzéséhez szükséges további eszközöket, épületeket bérelünk a vállaltól, és természetesen lehetőség van az alaptőke bővítésére is.



A vállalat valamennyi egysége tervezi még ez évben a pécsváradi példához hasonlóan a Kft.-vé alakulást, és ez esetben csak egy vagyonkezelő központ funkcionálna a vállalatnál.

A pécsváradi átalakulás tervezetéről tudomást szerezve elsősorban ezek a kérdések foglalkoztatták a dolgozókat: mi fog változni a Kft.-vel? Lesz-e biztos munkaellátottság, magasabb bér? Hány embert fognak elbocsátani? Lesz-e végkielégítés, aki marad, annak biztos-e a helye, van-e valami remény a veszteséges tevékenységből való kilábalásra?

Az elhangzott véleményeket a felmerült kérdésekkel és a Kft.-vé alakulás módjával kapcsolatos gondokat a munkavállalói érdekvédelmi szerv képviselte a gazdasági vezetéssel történő egyeztetéseken, és kemény vitákon.

A dolgozók többsége abban egyetértett, hogy változtatásokra szükség van, mert a régi struktúrában való költséges termelés továbbra is csak a veszteségeket növeli.

A Kft.-vé alakulás fő célja is a kisebb költségekkel való működés, így azonos termékárak mellett növekszik az esély a nyereséges tevékenységre. Természetesen továbbra is meghatározó a gazdasági környezet és a piaci viszonyok.

Az átalakulás és az átszervezések során összesen 25 fővel csökkent a létszámunk, döntően az inproductív és a kisegítő állományból. 17 fő került szervezett leépítésre, akik nagy része jogosult volt a Kollektív Szerződésben előírt végkielégítésre is, 8 fő pedig kérte munkaviszonyának megszüntetését, így a Kft. keretében jelenleg 93-an dolgoznak.

A hazai piac pangása miatt továbbra is a nyugati piacon való jelenlétünket kell erősíteni. Ebben a jövőben is támaszkodunk a vállalat kapcsolataira, de saját üzletkötésekre is törekednünk kell.

Jelenleg is élő a KERSCHGENS német céggel való kapcsolatunk, és ennek keretében a közeli napokban fejeződik be 60 db tüvegyszállító kalodagyártása a HUNGUARD Kft. részére az Orosházi Üveggyárba.

Ennek az árbevételnek nagy része már a METALLMAS számlájára folyik be. Folyamatban van a német „poly-sius” cég rendelésére készülő 60 tonna acélszerkezet gyártása, mely november hónapban fejeződik be.

Előrehaladott tárgyalások folynak egy jelentős német kooperációs lehetőségről, melynek keretében környezetkímélő automatikus fatüzelésű kazán gyártásáról van szó, melynek nagy részét a megrendelő értékesítené a nyugati piacon.

Természetesen tovább folytatódik a már bevált „Carborobot” és a „Plutomat” automatikus szénttüzelésű kazáncsalád gyártása, és értékesítése.

Ha sikerülnek az erőfeszítések a Kft. megfelelő munkával való ellátására, akkor remény van arra, hogy: nem lesz létszámléépítés, nem lesz átmeneti munkaidőcsökkentés, nem lesznek zárt kapuk.

De lesz: munkásfelvétel és meredeken emelkedő jövedelmek.

Lantos

Képünkön a Carborobot kazán.

Julianus kávéház

Két évvel ezelőtt nyitott a Julianus kávéház, amely a nevét Julianus domonkos rendi szerzetesről kapta. (Hozzáteszük, Julianus barát pécsváradi tartózkodása Kodolányi János ilyen című regényében szerepel, és az írói fantázia szülötte, hiszen a barát származási helye ismeretlen.) A kávéház tulajdonosa Kovács József, szakmáját még a régi Zengő étteremben tanulta. Később Péccsett, Harkányban, Siklóson dolgozott, több helyen üzletvezető-helyettesként. 1989-ben önműsítette magát, és minimális hitellel vette meg és rendezte be a kávéház helyiségeit.

– Harkányban van a szőlőd, mégis Pécsváradon nyitottál üzletet. Miért?

– Nem tudok rá pontosan válaszolni, de nemcsak üzleti szempontok vezettek. Amikor az üzletre jelentkeztem, már valófélben voltam. Ezenkívül még élt bennem a tiszta és hangulatos régi pécsváradi Hófehére cukrászda emléke. Olyan kávéházat képzeltem el, ahová szívesen térnek be az emberek újságot olvasni is.

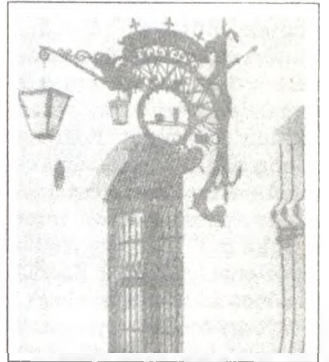
– A kávéházat az asztalok, székek, lámpák és kerámiák gondosan megválasztott színharmóniája jellemzi. Ezzel szemben a fagyaltos kocsin látható nyelv nagyon harsány.

– Amikor először megláttam az autót, nekem is bizarrnak tűnt, de azóta már megszoktam.

– A Zengő étterem bérleti jogára is pályáztál...

– Bánt, hogy nem sikerült. Volt néhány ötletem. Az ABC felőli részen például egy cukrászüzemet

szerettem volna berendezni, a környező falvakat is elérhettük volna süteménnyel. Régen két cukrászüzemet is eltartott a község, most Hirdről és Hosszúhétenyéből hozom az édességet. A kávéház fokozatosan ismertté vált s a nyereség egy részén tejszín- és hókrisztálygépet vásároltam. Nem a nyereségből, de olcsón hozzájutottam egy fagyaltos autóhoz is. Nem én találtam ki, de valom, az a vállalkozás, amelyik nem fejlődik, hamarosan visszaesik. S igazán fejleszteni csak a tulajdo-



nos képes, akinek lehetősége van a hosszútávú tervezésre

Igaz, a Zengőről lemaradtam, most új ötletemet próbálok megvalósítani. Van egy felsőfokú szakvizsgám, és szeretem a vendéglátást. A gyerekeknek is előre köszönök, hogy felnőtt korukban is a Julianusba járjanak.

P. E.

Telefonszámla

Elnézést kérnek a pécsváradiaktól

Az októberi telefonszámla nem kis meglepetést okozott a pécsváradiaknak. Egy érthetetlen mondat állt rajta: befizetés utasításra, s a mondatot rejtélyes számok követték. Van akinek ötszáz, másnak négyszáz, háromszázhatvan stb. forintot kell a havi beszélgetési díjon kívül fizetni. Mindezt egy sor magyarázat nélkül kaptuk meg. Tájékoztatást a pécsváradi posta sem kapott, mert a kézbesítés és a távközlés külön irányítás alá tartozik. Hosszas telefonálgatások után Rab Bálintné hivatalvezető a következőket tudta meg.

A februári tarifaemeléskor született döntés értelmében a kézikapcsolású központokhoz tartozó előfizetők számára havonta húsz alkalommal a háromperces beszélgetés díját, azaz 100 forintot jóváírnak.

Júniusban derült ki, ez a kedvezmény Pécsváradnak mégsem jár, mert a helyi posta egy számlálással rendelkezik, amely a beszélgetések számát ugyan jelzi, de azok hosszát nem. Így a februártól júniusig kapott 500 Ft jutást most vissza kell adni (ilyen jellegű hibákat öt évre visszamenően lehet korrigálni.)

Reiner Ágostontól, a Pécsi Távközlési Igazgatóság vezetőjétől megkérdeztük: miért nem közlik az ügyfelekkel, ha a díjszabásban változás történik? Ha júniusban derült ki a hiba, miért csak az októberi számlán jelenik meg az összeg? Hogyan jöttek ki a különböző forint összegek?

Az igazgató úr elnézést kért a pécsváradiaktól a tájékoztatás hiánya miatt. Elmondta, azért csak az októberi számlán jelent meg ez a díjtétel, mert a számítógépes programjuk még nem tud minden helyzetre reagálni. Végül megígérte, egyenként megvizsgálják a feltüntetett összeget, s az eredményről két héten belül küld értesítést a közel 400 előfizetőnek.

A beszélgetés október 18-án zajlott, s mire a Hírmondó megjelenik, talán már kézbesítették a tájékoztatást. Ha nem, akkor amíg megérkezik, nézessük a számlával kapott néhány sort, amelyen többek között ez áll: „E számla része annak az új szolgáltatási profilnak, amelyet a Magyar Távközlési Vállalat a jövőben kíván meghonosítani”.

P. E.

Köszönet a gesztenyeszüretért

Ezúton szeretnénk köszönetet mondani mindazoknak, akik közreműködésükkel hozzájárultak rendezvényünk sikeréhez.

Mindenekelőtt azoknak az együtteseknek és vezetőiknek, akik elfogadták meghívásunkat és színvonalas műsoraikkal kellemes szórakozást nyújtottak a zengővárkonyiaknak és a pécsváradiaknak, vendégeiknek. Büszkék lehetünk amatőr művészeti együtteseinkre, akikre alapozva meg lehet rendezni egy ilyen idegenforgalmi programot. Köszönet a Zengőfalja Termelőszövetkezetnek és Kopa János családjának, az Apaceller József vezette Önkéntes Tűzoltóegyesület Fúvószenekarának, a Kodolányi János Általános Iskola Póller György és Tóth Györgyi által vezetett német táncsoportnak, a Molnár János vezetésével első ízben felépő Zengő Néptáncsoportnak és végül a mindkét napon műsort adó, Töttös Sándor vezette Zengővárkonyi Népi Együttesnek. Jó volt látni ismét, hogy milyen gazdagok vagyunk! Vigyázzunk rájuk és becsljük meg kulturális értékeink hor-

dozóit, akik az egyre nehezedő gazdasági körülmények között is működni tudnak és akarnak mindnyájunk örömére és gazdagodására.

Első ízben mondhatunk köszönetet vállalkozóknak akik anyagi támogatásukkal segítettek bennünket, a nem kis terhek vállalásában. Így Valkai Pál és munkatársai többszáz zselme, pogácsa valamint kuglóf felajánlásával járultak hozzá a szereplők megvendégeléséhez, a Zengő Étterem az egyik fellépő csoportnak ingyen ebédet ajánlott fel. A térsejben vállalkozó vendéglátósok, Kovács József, a Juliánus kávéház tulajdonosa, Till Gizella, a Borozó és Grubics Márton, a Gesztenyes Vendéglő tulajdonosa pénzübeli támogatást nyújtottak. Bizakodunk, hogy hagyományt sikerült teremteni, és a jövőben a kulturális értékek megőrzése és bemutatása üzleti lehetőséget jelent egyre több vállalkozónak is.

Dretzky Katalin
és a Műv. Központ munkatársai

Képünkön az iskola német táncsoportja



Bonsai

Kicsiny, 30–60 centiméter magas szilfát, kőris, fenyőt, gertyánt, szilvafát láthattak az érdeklődők október 13. és 16. között a Pécsvárad Művelődési Központban rendezett bonsai kiállításon. Szakálos György 4–5 éve alakítgatja, ápolja, gondozza a kis ágakat, hajlásokat, amelyekből az évek során formálódik ki a kicsinyített fa, a bonsai. A pécsvárad erdőszertechnikusa először a szakiskolában találkozott a bonsai fákkal, s beléjük szeretett.

A bonsai kínai eredetű, de a természetet mélyen tisztelő japánok ter-

jesztették el a világon. Ma már az értékesebb példányokat katalógusban tartják számon, akár a híres bélyegeket. Nyugaton több tízezer márkát, dollárt is megadnak egy-egy gyönyörű bonsaiért, hiszen a fák értéke hosszú életük során egyre nő. De talán nem is ez a legfontosabb. A bonsai gondozása, alakítása nyugalmat kíván és nyugalmat teremt. Párbeszédet a természettel. Aki azonban csak gyönyörködni kíván a kis fáknak, azt is megérinti a feléje áradó béke, a természet varázsa.

P. E.

Hagyományörző együttesek találkozója

Október 6-án, Bagon rendezték meg a Hagyományörző Együttesek Országos Találkozóját, melyre a zengővárkonyi egyesületet is meghívták.

Hozzáértő, neves zsűri szakmai szempontból értékelte a produkciókat. Az ott elhangzottakról szeretnénk tájékoztatni az érdeklődőket:

A táncosok mozgáskultúrája karakteres, minőségi. Látszik, hogy jól összeszokottak, dinamikusak, vidámak. A zenekar szépen zengő, erőteljes, jó stílusú, csodálatosnak tartják a tagok életkori összetételét (12 és 70 év között). Dicséretet kapott a koreográfiás, kiemelték a méltó megjelenést, s azt, hogy a fiatalok magukévá tették a viseletet és nem jelmez-ként hordják azt. A szakemberek külön köszönetet mondtak a hagyományörző viselet gondozásáért Török Sándornak.

A csoportok bemutatóját helyezéssel nem minősítették,

mivel figyelembe vette a zsűri, hogy a hagyományörző együttesek igen különböző feltételek mellett működnek. Legtöbbjük még anyagi támogatással folytatja tevékenységét, de vannak olyan csoportok is, mint a zengővárkonyi, amelyek önerőből, a tagok jelentős áldozatvállalásával tudnak csak fennmaradni.

Megkérdeztük a szóvivőt

Bagon az a hír terjedt el az együttesek között, hogy a művelődési tárca nem támogatja többé a hagyományörző együtteseket, mivel azok úgymond „a pártállam szüleményei”. Megkérdeztük dr. Havasi Jánost, a Művelődési Minisztérium szóvivőjét, mi igaz ebből. A válasz: semmi. A minisztérium és Andrásfalvy miniszter továbbra is szívén viseli a falusi hagyományörző együttesek, így a várkonyiak sorsát.

Felavatták az üveghutát Pécsváradon

Mint azt már többször is megírtuk Pécsváradon megkezdte munkáját a VITRUM Magyar–Belga Üvegművészeti Stúdió. Október 26-án, szombaton a hutában fellobbanó lángok előtt neves, cseh üvegműves mesterek avattak, akik Novy Borból, az európai üvegpár egyik fellegvárából érkeztek, hogy az új hutát kezük munkájával avassák fel. A művészeteket szolgáló funkciójánál és adottságainál fogva is egyedülálló vál-

lalkozást a művészek nevében Horváth Márton köszöntötte, majd a létesítményt Timár György kovácsoszlósi plébános szentelte fel, hogy ezután a vegtelen és a kereszt jelét formázó hatalmas kalácsból – ez a forma az üveg mágikus jele – valamennyien törjenek egy harapásnyit.

Első termékeikből bemutatót és vásárt tartanak november 4-től a Művelődési Központban, naponta 8–16 óráig.

Fúvóskoncert

Hangulatos közös koncertet adott október 20-án a Művelődési Házban a haynai Katolische Kulturskapelle zenekara Otto Tropsch vezényletével valamint az Apaceller József által vezényelt Pécsvárad Önkéntes Tűzoltóegyesület Zenekara. A házigazdák utána megvendégelték az Apaceller és a Bayer mama által sült kalácsokkal a fellépő együtteseket.

Mindkét zenekar a legjobb formáját hozta, a pécsváradiak sokszínűségükkel tündek ki, a vendégek pedig igen szórakoztató muzsikálásukkal tették emlékezetessé az igen jó látogatottságú estet.

Köszönjük!

A Zengővárkonyi Hagyományörző Művelődési Egyesület ezúton mond köszönetet a Várad Kft. vezetőségének és a varroda nődolgozóinak az egyesület támogatásáért, mellyel lehetővé tették a férfi táncosok ruhatárának felújítását.

Az erkölcsi érték mellett munkájuk 15 000 forintot jelent csoportunknak. Ismételtelen köszönjük!

Az egyesület vezetősége
és tagjai

A golyóütötte pelenka

A húszéves Sladana az öthónapos Robertet pelenkázza egy pécsváradi lakásban. Robert a legfiatalabb horvátországi menekültek közül való, s a pelenkában, amelybe becsomagolják, golyóütötte lyuk tálong. Atméréje talán egy centiméter, katonai szakértők talán a kalibert is meg tudnák állapítani, s akkor kiderülne, milyen fegyverrel lötték keresztül Robert pelenkáját, amíg az száradt valamelyik eszéki balkonon. Robert pelenkáját, amit adott esetben akár fehér zászloként is lehetne használni, vagyis hát az a pelenka fehér zászloként lengett azon az eszéki balkonon, amíg meg nem száradt, s eközben keresztül nem lötték. Nos, Robert ezt a fehér pelenkát azóta telepakolta és fogja még néhányszor, és ezt akár jelképként is vehetik a Robert életét messziről kommandírozó tábornokok és önjelölt hadvezérek.

Robertnek egyébként itt jött ki a harmadik fogó Pécsváradon. Robert eszik, alszik, fejlődik, és ide menekült édesanyjával, nagymamájával a barátaihoz, mivel egy öthónapos kisgyerekeknek nem éppen előnyös a huzamosabb óvóhelyi tartózkodás. Ha ugyanis Robertet etetni vagy altatni, fürdetni kezdték, biztosan légiradiót fújtak. Majd találatot kapott a hálószoba, a ruhásszekrény, és tiszta szerencse, hogy csak a vállfák fölött csapott be a golyó, mert különben Robert apjának nem maradt volna ruhája. Mint ahogy nem maradt számos kibombázott eszékinek sem, akik mire feljöttek az óvóhelyről, csak a kiégett lakást találták, s ottmaradtak egy szál ruhában.

Ahogy becsapódnak a találatok, s a lakótelepen égni kezd egy-egy lakás vagy emelet, indulnak a tűzoltók, valamint beindulnak az orvlövészek, akik a nyolcadik, tizedik, negyedik, akárhányszor emeletet

oltó tűzoltót veszik célba.

Pincében szerkesztik hetek óta az eszéki napilapot, a Szalvonia Hangját (Glas Slavonije), az újságírók ott étkeznek, alsznak, s készítenek a lapot.

Pincében dolgozik hetek óta az eszéki kórház, fogytán a gyógyszer, a kötszer, találat érte a szülészet. Nincs elképzelésem arról, hogyan lehet evakuálni egy szülészeti vajúdó asszonyokkal és újszülöttekkel. Óriási szerencseje, hogy már öt hónappal ezelőtt a világra jött, de ha Robertre nézünk, aki már kedvesen visszamosolyog rám, arra gondolok, vajon neki is folytatnia kellene majd ezt a háborút, vajon hány további nemzedék folytatja majd az újra elinduló szerb-horvát öldöklést? Robert tehát édesanyjával itt van Pécsváradon, mert az asszonyok, gyerekek, öregek elmenekültek, számuk több mint 40 000 Magyarországon. Odahaza a férfiak maradtak, akik beálltak a nemzeti gárdába vagy eljárnak rommálított munkahelyükre, és megpróbálnak tenni valamit. Eltakarítani a romokat, fenntartani a víz és áramszolgáltatást, a kórházakat, az életet.

Nem lehet ráismerni Eszékre. Igen, a katedrális is találatot kapott meg a Szupermarket, számunkra oly jól ismert városra nem lehet többé ráismerni. A barátaink, akikkel annyi szép órát töltöttünk együtt, most szeretteiktől elszakadva élnek, a gyerekeket asszonyokat a tengerpartra, a még eddig nyugodt Isztriai-félszigetre, a szigetekre Szlovéniába, Ausztriába és Magyarországra menekítették. S aki elmenekült azt kérni mindegyre, életben maradnak-e az otthonmaradtok, nem éri-e utol őket egy aknaszilánk, az orvlövész golyója...

Gállos Orsolya

„Jövevény voltam és befogadtatok...”

Jézus Krisztus az utolsó itéletéről tanít a Máté evangéliumában. (25.) „Mikor pedig eljő az embernek Fia, az ő dicsőségében és ővele mind a szent angyalok, akkor belül majd az O dicsőségének királyi székébe.

Es előbe gyűjtetnek mind a népek, és elválasztja őket egymástól, miként a pásztor elválasztja a juhokat a kecskéktől. És a juhokat a jobbkeze felől, a kecskéket pedig a balkeze felől állítja. Akkor ezt mondja a király a jobb keze felől állóknak: Jertek, én Atyámnak áldottai, örököljétek ez országot, amely számotokra készített a világ megalapítása óta. Mert éheztem és innot adtatok, szomjúhoztam és innot adtatok, jövevény voltam, és befogadtatok engem.

Mezítelen voltam és megruháztatok, beteg voltam és meglátogattatok, fogoly voltam és eljöttetek hozzám.

Akkor felelnek majd neki az igazak, mondván, Uram, mikor láttuk, hogy éheztl és tápláltunk volna? vagy szomjúhoztál és innot adtunk volna?

Es mikor láttuk, hogy jövevény voltál és befogadtunk volna?...

Es felelven a király, azt mondja majd neki: Bizony mondom néktek, amennyiben megcselekedtetek egy-egy emez én legkisebb atyámfiai közül, énvelem cselekedtetek meg.”

Az utóbbi hetekben egyre többször jut eszembe ez az Ige. Évtizedekig tartó viszonylagos külső nyugalom után a háború híreit nem csupán olvashatjuk, láthatjuk. Egészen közel került hozzánk, mert a háború elől menekültek megrendítő elbeszéléseiből értesülhetünk a közelünkben történt tragédiákról.

Sokan szinte nem is fogják fel, hogy mi történik. A XX. század végén erre nem készültünk fel. De ha már ilyen helyzet alakult ki, jó lenne, ha minél hamarabb felocsúdnánk a megdöbbenésből és megvizsgálánánk, mit tehetünk.

Sok embernek szállásra van szüksége, mert közeleg a tél. Sokan még fűtetlen nyári szálláshelyeken vannak kicsi gyermekekkel. Akinek módja és lehetősége van arra, hogy befogadjon embereket, az nyissa meg a szívét és a házát, ha Isten erre indítja.

Akinek ilyen lehetősége nincs, az is tud segíteni azzal amije van. Burgonyát, zöldséget, cukrot, lisztet, babot, stb. gyűjtünk a református parókián is és eljuttatjuk a rászorulóknak. Gyűjtünk még meleg ruhát, cipőt, takarót, ágyneműt, villanyrezsőt, fekhelyet, gázkályhát, gáztűzhelyt. Jó lenne, ha meghallanának és megérteneek, amikor Isten indít bennünket az irgalmasságra, könyörületeségre. Nem kell félni attól, hogy szegényebbek leszünk, hiszen nekünk is kevés van. Isten mértékei egészen mások, mint a mi értékeink. Ezt már sokan tapasztalták. Ennek szép megfogalmazását találjuk már az őszövet-ségben is: „Van olyan, aki bőven adakozik, és annál inkább gazdagodik, és aki megtartóztatja a járandóságot, de ugyan szűkülökdi.”

A mással jöttévd ember megkövéredik, és aki mást felüdit, maga is felüdüli”. (Példabeszédek.11:24, 25.)

Pécsvárad, 1991. október 8.

Szabó Lászlóné
református lelképásztor

Érkezik a rendőrség

Október 15-tel a rendőrség átvette használatba a volt párbizottsági épületet, amely az önkormányzat tulajdona marad. Elvégzik a szükséges átalakításokat, és megkezdik a rendőrség szervezését.

Somsich László komlóri rendőrkapitány tájékoztatása szerint az állomást december 1-én nyitják, egyelőre 7 fővel. A rendőrség várja a

Boross belügyminiszter által ígért plusz 3000 rendőri státuszt – Pécsváradra ugyancsak.

A hetente egy napon igénybe vehető lakossági szolgáltatásokat, így a személyi igazolvány, jogosítvány, utlevél intézése a kapitány szerint január 1-től várható Pécsváradon.

Menekültek

Horvát és magyar menekültek kófoglatnak a tájainkon – ügyükkel az október 14-i önkormányzati ülés is foglalkozott Mott János címzetes pécsváradi apát valamint Szabó Lászlóné református lelkész felkérte hívét, akik otthonukba be tudnak fogadni menekülteket, elsősorban nőket és gyermekeket, azok jelezzeik szándékukat az önkormányzatnál, illetve az egyháznál.

Az önkormányzat területén nincsenek szabad kollégiumi helyek, Pécsvárad a Dombay tavi ifjúsági tábor tudja felajánlani 30 fő számára, itt azonban egy helyiség fűthető, és a helyiségeket komfortosítani kell. A Szakiskola a polgármester kérésére majorbéi kollégiumát nyitotta meg a menekültek előtt.

A helyzet komolyságára való tekintettel azonban kéri a segíteni tudók és akarók felajánlásait is – azzal a segítséggel, hogy a menekültek bejelentkezése után számukra segély jár.

Az orgonaépítés

Szakemberek vizsgálták meg október 19-én szombaton, a pécsváradi katolikus templom orgonáján Földi Balázs által tavaly elvégzett munkálatokat Kárpáti József orgonaművész, orgonaépítő mester vezetésével. A műszaki átvételen részt vett Mott János címzetes pécsváradi apát, Veikko Huotarinenn finn zenetanár, feleségével Anjával, akik a finnországi Nurmesben 1500 német márkát gyűjtöttek a pécsváradi orgona javára, s azt ekkor átadták Mott apátúrtnak. Két éve finnországi koncertjeinek bevételéből Székely Miklós orgonaművész 25 000 forintot hozott el az általa kezdeményezett orgonajavítás céljára. Mott apátúr tájékoztatása szerint a javítás eddig 100 000 forintba került.

A műszaki átadásról készült jegyzőkönyv megállapítja, hogy a Földi Balázs által elvégzett eljárásokat Kárpáti József jónak találta. A továbbiakban kisebb alakítások szükségesek, beleértve az orgona felhangolását is.



Szükséges a fém és fasípok további javítása, a hangszer védelme érdekében annak befedése. Mindezek után Pécsvárad egy széphanjú orgonával

gazdagodhat, amelyen hangversenyek is játszhatók. További bővítése is lehetséges, az anyagiaktól függően.

Sportköri támogatások

Ujabb fejezetéhez érkezett Pécsvárad labdarúgása. Egyre többen látják, hogy vállalkozásuk üzletük sikeressége érdekében a reklámra szükségük van. Erzik nemcsak a nagycsapatokat kell támogatni, szűk környezetben a kiscsapatok is megfelelő reklámhordozók. Csapataink a megye kisebb-nagyobb településein fordulnak meg, tehát hetente több száz ember látja mezükön a reklámfeliratot. Ezt fokozza, ha a felszerelés már magában felhívja az érdeklődést a nézők körében. Csapatunk néhány szponzor külön hozzájárulása révén egy ilyen garnitúrához jutott. Reklámszerződést kötöttünk a Pécsvárad Eplőipari Kiszövetkezettel. A támogatásért labdarúgócsapatunk 30 alkalommal bajnoki vagy kupamérkőzésen a mezén viseli a következő feliratot: „EPSZÓV IPARCIKK KISARUHAZ”. Ennek fejében 25 000 forintot utalt Zsáli János elnök úr a számlánkra. Ifj. Büki László, az Aranycipő Kft. vezetője 10 000 Ft-ot, Kovács József, a Juliánus kávéház vezetője pedig 6000 Ft-ot ajánlott fel. A felszerelés 57 000 Ft-ba került. A hiányzó összeget játékosaink adták össze. A sportfelszerelést Tóth Jánosné kiskereskedő szerezte be és mindjárt szponzorált bennünket, mivel a reklámfelirat költségeit magára vállalta, ami 12 000 Ft volt. Köszönjük a lehetőséget, reméljük, hogy jó partnerek leszünk.

Hírek

Bérletsorsolást rendeztünk október 12-én a sportpályán. Szurkolóink között értékes ajándékok találtak gazdára, összesen 8600 Ft értékben.

Felajánló:	Nyeremény:	Nyerte:
Várad Kft.	elektromos antenna	Spannenberger Antal
	szárkőbinációs kezelők zár	Botló Béla
Vas-Műszaki	hajszárító	Kóllás Mihály
	zsebrádió	Brandsl Zoltán
Sportkör	dedikált labda	Mayer Márton
Pavlovics János		
vállalkozó	késkészlet	Baracska Lajos
Valkai Pál vállalkozó	digitális látlóra	Simon János

Közérdekű

Tüdőszűrés lesz a Művelődési Házban november 26–december 20 között

Pécsvárad község	December 2. 9–12-ig	16. 9–12-ig
tüdőszűrési	4. 13–16-ig	17. 9–12-ig
órabeosztása:	5. 9–12-ig	18. 9–12-ig
1991. november	6. 9–12-ig	19. 9–12-ig
	9. 9–12-ig	20. 9–12-ig
26. 9–12-ig	10. 13–16-ig	
27. 13–16-ig	11. 9–12-ig	1991. december 23.
28. 9–12-ig	12. 13–16-ig	Pécsvárad mezőgép,
29. 9–12-ig	13. 9–12-ig	megbeszélés szerint.

Olcsón eladó

új Termotéka 20-as gázkazán,
kéménybekötésű.

Érdeklődni:

Helén fodrászüzlet.

Vadász Lászlóné Pécsvárad,
Kossuth u. 36. Telefon: 22

Pécsvárad, környékbeli hírekkel a Pécsvárad Hírmondó

Megelenik évente 10 alkalommal
Egy szám ára 15.- Ft, előfizetés egy évre 140.- Ft
Megrendelhető a Művelődési Házban és terjesztőinknél
Hirdetési tarifák: lakossági hirdetés szavanként 5.- Ft,
cégeknek, vállalkozóknak 1 oldalas hirdetés 1.500.- Ft
1/2 oldal 800.- Ft, 1/4 oldal 500.- Ft
1/8 oldal 250.- Ft

Terjesztők jelentkezését várjuk, lapszámonként 2.- Ft jutalékot fizetünk,
éves előfizetésnél a jutalék 25.- Ft.

Serdülő bajnokság

Az utóbbi idők nagy reformjai labdarúgásunkat sem kerültek el. Szakítva a régi hagyományokkal a megyében és községünkben, újból az utánpótlás fontosságát, nélkülözhetetlenségét helyezték előtérbe. Gyermekeink egészsége, állóképessége csak a rendszeres testedzéssel tartható fenn. A lehetőségek nagyon korlátozottak voltak, mert 7–14 éves korig csak az általános iskolában folytattak – már amennyire a létesítmények engedték – rendszeres testedzést. Testnevelőink a szakterületüknek megfelelő sportágat választották, így fordulhatott elő hogy egy-egy iskolában atlétikával, kézilabdával vagy labdarúgással foglalkoztak.

Pécsváradon mind a három sportágat több-kevesebb sikerrel próbálgatták, de ehhez mint foglalkoztatók kevesen voltak. Ezért közös megegyezéssel, az iskola hozzájárulásával a labdarúgást szakosztályunk átvállalta. Szerencsére hamar találtunk a gyermekekkel bánni tudó és a labdarúgáshoz értő, érte tenni akaró embereket. Varga Sándor és Szokics Ferenc az első felkérésre vállalta a serdülő korosztállyal való foglalkozást. 1990 őszén indítottunk csapatot a megyei I. osztály serdülő csoportjában.

Valahol ott kezdtek a gyerekek, hogy az első mérkőzésükön nem tudtak közepet kezdeni, szabályosan bedobni, lesztaktikázni, védekezni, támadni. Elkerülhetetlen volt, hogy újoncként a legtöbb rutinos csapatok kiadós vereséget szenvedjenek. Dicséret illeti a játékosokat és edzőket, mert bíztak a jövőben, volt türelmük végigcsinálni, amit elkezdtek. Már a tavalyi bajnokság középső szakaszában érezhető volt a csapaton belüli fejlődés akár szerkezetileg, akár egyénekenként. Lassan mindenki megtalálta a neki megfelelő helyet a kapustól a csatárig. Aztán a bajnokság végére már az eredmények is jöttek a kö-

zel azonos képességű csapatokat legyőzték, és végre volt sikerélményük. Bízva a jó folytatásban az idén újra neveztek őket a megyei bajnokságba. Örömteli az is, hogy annyi csapat jelentkezett, hogy két-csoportos serdülő bajnokságot kellett indítani a megyében. Számunkra ez kedvezően hatott, mivel ez egyben költség- és utazáskímélés is volt. Úgy indult a bajnokság, ahogy azt a gyerekek megálmodták, simán 4:0-ra verték a Somberek azonos korosztályú csapatát.

Azután itthon 2:2 a Mázaszászvárral, amely a vendégcsapat számára volt hízelgő. Az első idegenbeli mérkőzésre Pécssett a Zsolnay ellen került sor. Úgyes, gólratörő játékkal 5:1-re győztek. Következett a Töttös, akik ellen megszenvedtek a győzelemért, de 2:1-re ez is sikerült. Négy mérkőzés alatt annyi pontot szereztek, amennyit tavaly harmincből. Nagy boldogság volt a csapaton belül és kívül is, örült játékos, edző egyaránt. Bár a hangsúly továbbra is a nevelésen van, azért a siker sem árt az eredményes munkához. Még két mérkőzést játszottak ezután Sásdon, és itthon a PFC-vel. Mindkétszer veszítettek a fiúk, de nem váltottak szégyent, főleg a jobb erőkből álló PFC ellen nyújtott teljesítményük dicsérhető. Jelenlegi helyezésük reális, azt hiszem az eredményeik magukért beszélnek. Rövid idő alatt ügyes kis csapatná fejlődtek, vannak értékeik, minden poszton található egy két jó képességű játékos, de erejük az egységben, a jó csapatszellemben található. Természetesen ehhez edzőik lelkiismeretes munkájára is szükség volt. További sok sikert kívánunk nekik. A szülőkhöz az a kérésem, hogy gyermekeik hazai mérkőzéseire látogassanak el minél nagyobb számban, nemcsak apukák, hanem anyukák is.

Hajrá Pécsvárad!!!!!!

Keresztúri Tóth Sándor

Pécsvárad Hírmondó

a Pécsvárad Önkormányzat havi lapja
Felelős kiadó: Kakas Sándor, polgármester
Szerkesztő: Gallos Orsolya
Szerkesztőség, hirdetésfelvétel, terjesztés:
Művelődési Központ, Pécsvárad, Kossuth u. 31
Telefon: 123.
Tipográfia: F-PRESS Kft.
Nyomási munkálatok: Carbocomp Kft, Pécs